

Zec

Chapter 12

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וְיִסַּד	שָׁמַיִם	נֹטֶה	יְהוָה	נֶאֱמַר-	יִשְׂרָאֵל	עַל-	יְהוָה	מִשָּׁא	דְּבַר-	1
ve-kuranın	gökleri	gerenin	YHVH'nin	sözü-	İsrail'in	-hakkında	YHVH'nin	sözü-	yükü	
H3245	H8064	H5186	H3068	H5002	H3478		H3068	H1697		
			פ	בְּקִרְבוֹ:	אָדָם	רוּחַ-	וַיִּצַּר	אֲרֶץ		
			¶	içinde	insanın	ruhunu-	ve-biçimlendirenin	yeryüzünü		
				H7130	H0120	H7307	H3335	H0776		

Bildiri: İşte RABbin İsraile ilişkin sözleri. Gökleri geren, yeryüzünün temelini atan, insanın içindeki ruha biçim veren RAB şöyle diyor:

סְבִיב	הָעַמִּים	לְכֹל-	הָעַל	סֶף-	יְרוּשָׁלַם	אֶת-	שָׁם	אֲנֹכִי	הִנֵּה	2
çevresinde	halkların	tüm-için	sarhoşluk	kase-	Kudüs'ü	-i	yapacağım	ben	işte	
H5439		H3605	H7478		H3389	H0853		H0595	H2009	
			יְרוּשָׁלַם:	עַל-	בְּמִצּוֹר	יְהִי	יְהוּדָה	עַל-	וְגַם	
			Kudüs'e	-karşı	kuşatmada	olacak	Yahuda'nın	-üzerine	ve-ayrıca	
			H3389		H4692	H1961	H3063		H1571	

‹‹Yeruşalimi çevredeki bütün halkları sersemleten bir kâse yapacağım. Yeruşalim gibi Yahuda da kuşatma altına alınacak.

הָעַמִּים	לְכֹל-	מַעֲמָסָה	אֶבֶן	יְרוּשָׁלַם	אֶת-	אֲשֵׁים	הָהוּא	בַּיּוֹם-	וְהִנֵּה	3
halkların	tüm-için	ağır-yük	taş	Kudüs'ü	-i	yapacağım	o	günde-	ve-olacak	
	H3605	H4614	H0068	H3389	H0853		H1931	H3117	H1961	
גוֹיֵי	כֹּל	עָלֶיהָ	וְנֶאֱסָפוּ	יִשְׂרָאֵל	שָׂרוּט	עַמֻּסִיָּה	כָּל-			
milletleri	tüm	-karşı	ve-toplanacak	yaralanacaklar	yaralanarak	kaldıranları	her-			
	H3605		H0622	H8295	H8295	H6006	H3605			
							הָאָרֶץ:			
							yeryüzünün			
							H0776			

O gün Yeruşalimi bütün halklar için ağır bir taş yapacağım. Onu kaldırmaya yeltenen herkes ağır yaralanacak. Yeryüzün bütün ulusları Yeruşalime karşı birleşecek.

בְּשִׁנְאוֹן	וְרִכְבוֹ	בְּתַמְהוֹן	סוֹס	כָּל-	אָכָה	יְהוָה	נֶאֱמַר-	הָהוּא	בַּיּוֹם	4
delilikle	ve-binicisini	şaşkınlıkla	atı	her-	vuracağım	YHVH'nin	sözü-	o	günde	
H7697	H7392	H8541		H3605	H5221	H3068	H5002	H1931	H3117	
אָכָה	הָעַמִּים	סוֹס	וְכֹל	עֵינַי	אֶת-	אֶפְקָה	יְהוּדָה	בֵּית	וְעַל-	
vuracağım	halkların	atı	ve-her	gözlerimi	-i	açacağım	Yahuda'nın	evinin	ve-üzerine	
H5221			H3605		H0853	H6491	H3063			

בְּעוֹרֹן:
körlükle

O gün her atı dehşete düşürecek, her atlıyı çılgına döndüreceğim. Yahuda halkını gözeteceğim, ama öbür halkların bütün atlarını kör edeceğim.

5
 יְרוּשָׁלַם יֹשְׁבֵי לִי אֲמַנָּה בְּלִבָּם יְהוּדָה אֲלֵפֵי וְאָמְרוּ
 Kudüs'ün oturanları benim-için güçtür yüreklerinde Yahuda'nın beyleri ve-diyecekler
[H3389](#) [H3427](#) [H0556](#) [H3063](#) [H0559](#)

בֵּיהוָה זְבָאוֹת אֱלֹהֵיהֶם:
 YHVH'da Orduların Tanrılarında
[H3068](#) [H0430](#)

O zaman Yahuda önderleri, ‹Her Şeye Egemen Tanrısı RABbe güvenen Yeruşalim halkı güç kaynağımızır› diye düşünecekler.

6
 בְּעֵצִים אֵשׁ כְּכִיזָר יְהוּדָה אֲלֵפֵי אֶת- אֲשִׁים הַהוּא בֵּינוֹם
 odunlarda ateş ateş-kabı-gibi Yahuda'nın beylerini -i yapacağım o günde
[H6086](#) [H0784](#) [H3595](#) [H3063](#) [H0853](#) [H1931](#) [H3117](#)

וּכְלָפִיד וְעַל- שְׁמֹאוֹל אֶת- כָּל- וְאֶכְלוּ בְּעֵמִיר אֵשׁ וּכְלָפִיד
 ve-meşale-gibi ve--üzerine sağa -üzerine ve-yiyecekler demette ateş ve-meşale-gibi
[H3605](#) [H0853](#) [H8040](#) [H3225](#) [H0398](#) [H5995](#) [H0784](#) [H3940](#)

הַעַמִּים הַסְּבִיב וְיֹשְׁבֵהָ יְרוּשָׁלַם עוֹד תַּחְתֶּיהָ בִּירוּשָׁלַם:
 halkları çevresinde ve-oturacak Kudüs yine Kudüs yerinde Kudüs'te
[H5439](#) [H3427](#) [H3389](#) [H5750](#) [H8478](#) [H3389](#)

‹‹O gün Yahuda önderlerini odunların ortasında yanan bir mangal gibi, ekin demetleri arasında alev alev yanan bir meşale gibi yapacağım. Sağda solda, çevredeki bütün halkları yakıp yok edecekler. Yeruşalim ise sapasağlam yerinde duracak.

7
 וְהוֹשִׁיעַ יְהוָה אֶת- אֶהְלִי יְהוּדָה בְּרֵאשִׁיטָה לְמַעַן לֹא- תִגָּל
 ve-kurtaracak YHVH -i çadırlarını Yahuda'nın ilk-önce öyle-ki değil- büyüsun
[H3467](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0168](#) [H3063](#) [H7223](#) [H4616](#) [H3808](#) [H1431](#)

תַּפְאֶרֶת בֵּית- דָּוִד וְתַפְאֶרֶת יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם עַל- יְהוּדָה:
 görkemi evinin- Davut'un ve-görkemi oturanın Kudüs'te -üzerine Yahuda'ı
[H8597](#) [H1732](#) [H8597](#) [H3427](#) [H3389](#) [H3063](#)

‹‹Ben RAB önce çadırlarda oturan Yahuda halkını kurtaracağım. Öyle ki, Davut soyuyla Yeruşalimde oturanlar Yahudadan daha çok onura kavuşmasın.

8
 בֵּינוֹם הַהוּא יִגַּן יְהוָה בְּעַד יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וְהָיָה הַנִּכְשָׁל
 o günde koruyacak YHVH etrafında oturanın Kudüs'te ve-olacak tökezleyen
[H3117](#) [H1931](#) [H1598](#) [H3068](#) [H1157](#) [H3427](#) [H3389](#) [H1961](#) [H3782](#)

בָּהֶם בֵּינוֹם הַהוּא כְּדָוִד וּבֵית יוֹשְׁבֵי כְּמֶלֶךְ יְהוָה
 aralarında günde o Davut-gibi ve-evi Davut'un Tanrı-gibi melek-gibi YHVH'nın
[H3117](#) [H1931](#) [H1732](#) [H1732](#) [H0430](#) [H4397](#) [H3068](#)

לְפָנֵיהֶם:
 önlerinde
[H6440](#)

Ben RAB o gün Yeruşalimde oturanları koruyacağım. Böylece aralarındaki en güç kişi Davut gibi, Davut soyu da Tanrı gibi, kendilerine öncülük eden RABbin meleği gibi olacak.

9
 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא אֲבָקֶשׁ לְהַשְׁמִיד אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם הַבָּאִים עָלַי-
 ve-olacak günde o arayacağım yok-etmeyi -i tüm-
[H1931](#) [H3117](#) [H1245](#) [H0805](#) [H3605](#) [H0935](#) [H1961](#)

יְרוּשָׁלַם:
 Kudüs'e
[H3389](#)

O g#252;n Yeru#351;alime sald#305;ran b#252;t#252;n uluslar#305; yok etmeye
 ba#351;layaca#287;#305;m.

10
 וְשִׁפְכִי עָלַי-בֵּית הַדָּוִד וְעַל יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם רוּחַ לִטְפֹן
 ve-dökeceğim -üzerine Davut'un evinin ve-üzerine oturanın Kudüs'te ruhunu
[H2580](#) [H7307](#) [H3389](#) [H3427](#) [H1732](#) [H8210](#)

וְתַחַנְנִים וְהַבִּיטוּ אֵלַי אֶת-אֲשֶׁר-דָּקְרוּ וְסָפְרוּ עָלַי-
 ve-yakarışların ve-bakacaklar bana -i ki- deldikleri ve-ağıt-yakacaklar -üzerine
[H5594](#) [H1856](#) [H0853](#) [H0413](#) [H5027](#) [H8469](#)

כְּמִסְפָּד עָלַי-הַיְחִיד עַל-הַיְחִיד וְהִמְרָ עָלַי-כְּהִמְרָ עַל-הַבְּקוֹר:
 ağıt-gibi -üzerine biricik-çocuk ve-acı-çেকেকল -üzerine acı-gibi -üzerine ilk-doğan
[H1060](#) [H4843](#) [H4843](#) [H3173](#) [H5594](#)

‹‹Davut soyuyla Yeru#351;alimde oturanlar#305;n üzerine l#252;tuf ve
 yakar#305;#351; ruhunu d#246;kece#287;im. Bana, yani de#351;tiklerine bakacaklar; biricik o#287;lu
 i#231;in yas tutan biri gibi yas tutacak, ilk o#287;lu i#231;in ac#305; çeken biri gibi ac#305;
 çecekler.

11
 בַּיּוֹם הַהוּא יִגְדַל הַמִּסְפָּד בִּירוּשָׁלַם כְּמִסְפָּד הַדָּדָד-רִמּוֹן בְּבִקְעַת
 o günde o büyüecek ağıt Kudüs'te ağıt-gibi Hadad-Rimmon'un ovasında
[H1931](#) [H3117](#) [H4553](#) [H3389](#) [H1910](#) [H1237](#) [H1910](#)

מְגִדּוֹן:
 Megiddo'nun
[H4023](#)

O g#252;n Yeru#351;alimde tutulan yas, Megiddo Ovas#305;nda, Hadat-Rimmonda tutulan yas gibi
 b#252;y#252;k olacak.

12
 וְסָפְרָה הָאָרֶץ מִשְׁפָּחוֹת מִשְׁפָּחוֹת לְבָדָד מִשְׁפָּחַת בֵּית-הַדָּוִד לְבָדָד
 ve-ağıt-yakacak ülke aileler aileler ayrı ailesi evinin- Davut'un ayrı
[H5594](#) [H0776](#) [H4940](#) [H4940](#) [H4940](#) [H0905](#) [H4940](#) [H1732](#) [H0905](#)

וְנִשְׂיָהֶם לְבָדָד מִשְׁפָּחַת בֵּית-נָתָן לְבָדָד וְנִשְׂיָהֶם לְבָדָד:
 ve-karıları ayrı ailesi evinin- Natan'ın ayrı ve-karıları ayrı ve-karıları
[H0905](#) [H0802](#) [H4940](#) [H5416](#) [H0905](#) [H0802](#) [H0905](#)

Ülkede her boy kendi i#231;inde yas tutacak: Davut, Natan, Levi, Şimi boyundan ve geri kalan
 boylardan aileler. Her boyun erkekleri ayr#305;, kad#305;nlar#305; ayr#305; yas tutacak.››

13
 מִשְׁפָּחַת בֵּית-לֵוִי לְלֵוִי לְבָדָד וְנִשְׂיָהֶם לְבָדָד וְנִשְׂיָהֶם לְבָדָד:
 ailesi evinin- Levi'nin ayrı ve-karıları ayrı ve-karıları ayrı ve-karıları
[H4940](#) [H3878](#) [H0905](#) [H0802](#) [H0905](#) [H0802](#) [H0905](#) [H0802](#) [H0905](#)

14
 כָּל-הַמִּשְׁפָּחוֹת הַנִּשְׁאָרוֹת מִשְׁפָּחַת מִשְׁפָּחַת לְבָדָד וְנִשְׂיָהֶם לְבָדָד:
 tüm aileleri kalanların aileleri aileler ayrı ve-karıları ayrı ve-karıları
[H3605](#) [H4940](#) [H7604](#) [H4940](#) [H4940](#) [H0905](#) [H0802](#) [H0905](#)